



Benutzerhinweise

alfi Isolierkannen und Isolierflaschen aus doppelwandigem Edelstahl (Tophtherm)

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen alfi Produktes. Mit unserem Dank für Ihr Vertrauen möchten wir Ihnen gleichzeitig einige wichtige Tipps zur Bedienung und Pflege geben. Mit unseren Hinweisen garantieren wir für einen langen Erhalt Ihres alfi Isoliergefäßes.

Isolierleistung

alfi Tophtherm Isoliertkannen und -flaschen halten Getränke viele Stunden lang auf Trinktemperatur. Sie bestehen aus einer Hülle mit unzerbrechlichem doppelwandigem Edelstahlinsatz (Bild 1) oder aus einem unzerbrechlichen doppelwandigen Edelstahlkörper (Bild 2 + Bild 3). Zwischen den beiden Edelstahlwänden wird ein Vakuum erzeugt. Durch dieses



Bild 1: Isoliertkanne mit Edelstahl-Einsatz
Bild 2: Isoliertkanne mit Edelstahl-Körper
Bild 3: Isoliertflasche mit Edelstahl-Körper



Instruction manual alfi Tophtherm double-walled stainless steel vacuum carafes and vacuum flasks

Congratulations on your purchase of an alfi product. We thank you for your confidence in our product. This manual contains some important instructions relating to its use and care. If you follow these instructions, your alfi thermos bottle will last for years to come.

Vacuum insulation performance

alfi Top Therm vacuum carafes and vacuum flasks keep drinks at their proper temperature for hours. They consist of a shell with an unbreakable double-walled stainless steel insert (Fig. 1) or an unbreakable double-walled stainless steel body (Fig. 2 and 3). A vacuum is created between the stainless steel walls. This vacuum prevents direct heat transfer for consistently high vacuum insulation performance.



Fig. 1: Vacuum carafe with stainless steel insert
Fig. 2: Vacuum carafe with stainless steel body
Fig. 3: Vacuum flask with stainless steel body



Consignes d'utilisation Pichets et bouteilles isothermes alfi en inox à double paroi (Tophtherm)

Félicitations, vous venez d'acquérir un produit de la maison alfi. Nous vous remercions de votre confiance et aimerions vous donner quelques conseils importants d'utilisation et d'entretien. Ces conseils vous permettront de profiter longtemps de votre nouveau récipient isotherme alfi.

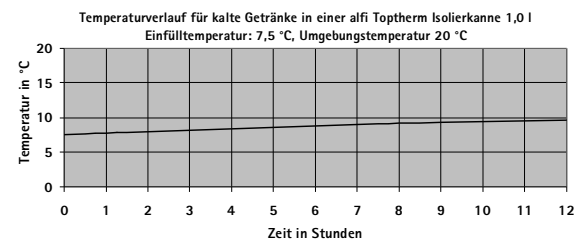
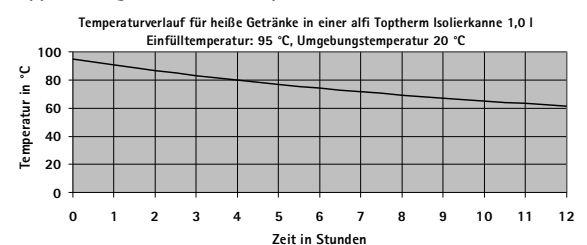
Pouvoir isolant

Les pichets et bouteilles isothermes Tophtherm alfi conservent les boissons à la température de consommation pendant de nombreuses heures. Ils sont composés d'une enveloppe avec ampoule en inox incassable à double paroi (illustration 1) ou d'un corps en inox incassable à double paroi (illustrations 2 et 3). Les deux parois en inox sont séparées par un vide d'air. Ce



Illustration 1: pichet isotherme avec ampoule en inox
Illustration 2: bouteille isotherme avec corps en inox
Illustration 3: bouteille isotherme avec corps en inox

Beispiel für ein alfi Isoliergefäß für heiße Getränke in einer alfi Tophtherm Isoliertkanne 1,0 l

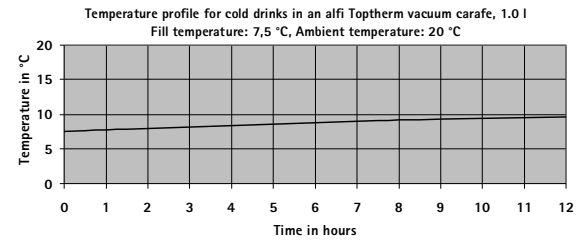
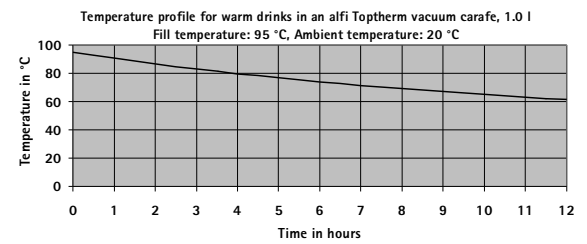


Vakuum wird direkte Wärmeleitung und Wärmestrahlung verhindert und so die hohe Isolierleistung erzeugt.

Bedienung

Bei Isoliertgefäßen mit einer Bodenverschraubung aus Kunststoff muss vor der ersten Benutzung geprüft werden, ob die Bodenverschraubung fest angezogen ist. Gegebenenfalls die Bodenschraube mit einer großen Münze im Uhrzeigersinn nachdrehen. Diese Prüfung sollte von Zeit zu Zeit wiederholt werden, um die Dichtheit zwischen Edelstahlinsatz und Ausgießer zu gewährleisten. Unmittelbar vor dem Befüllen das Isoliertgefäß mit warmem Wasser bei heiß zu haltenden

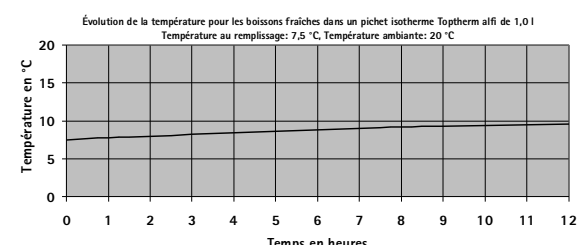
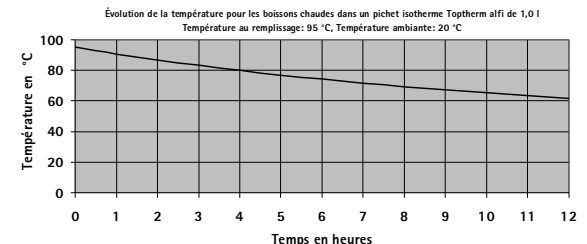
Example of the insulation performance of Tophtherm stainless steel double-walled vacuum carafes and vacuum flasks



Use

If the vacuum carafe or flask has a plastic bottom screw, before using it for the first time, check to make sure that the bottom screw is tight. If necessary, use a coin to tighten the bottom screw by turning it clockwise. Check the screw from time to time to ensure that the seal between the stainless steel insert and spout remains tight. Just before filling the vacuum flask, rinse it with hot water if the drink is to be kept warm or cold water if the drink is to be kept cool, in order to improve the insulation performance. Never use a microwave oven, conventional oven, stove or hotplate to pre-heat the flask. Fill

Exemple de pouvoir isolant des pichets et bouteilles isothermes en inox à double paroi (Tophtherm)



vide d'air permet d'éviter conduction et rayonnement thermiques directs, un pouvoir isolant élevé est ainsi produit.

Utilisation

Sur les récipients isothermes avec un fond vissé en plastique, il faut vérifier, avant la première utilisation, si le fond est bien vissé (à bloc). Le cas échéant, il convient de resserrer la vis du fond à l'aide d'une grosse pièce de monnaie, dans le sens des aiguilles d'une montre. Ce contrôle doit être répété de temps à autre afin de garantir l'étanchéité entre l'ampoule en inox et le bec verseur. Juste avant de remplir le récipient isotherme, il convient de le rincer à l'eau chaude si vous souhaitez le remplir

Getränken und kaltem Wasser bei kalt zu haltenden Getränken ausspülen, um die Isolierleistung zu optimieren. Zum Vorwärmen niemals einen Mikrowellenherd, konventionellen Backofen, Herd oder Kochplatte verwenden. Das Isoliertgefäß nur bis ca. 2 cm unterhalb des Ausgießers befüllen.

Bei alfi Isoliertkannen mit Scharnierdeckel (Bild 4) wird der Verschlussstopfen durch Druck auf den Scharnierhebel geöffnet. Zum Befüllen den Deckel ganz nach hinten klappen.



Bild 4

Bei alfi Isoliertkannen mit Einhand-Ausgieß Taste (Bild 5) zum Ausgießen einfach die Taste nach unten drücken. Zum Befüllen den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben abziehen. Nach dem Befüllen die Taste 2-3 Mal betätigen, damit sich die Ventildichtung gut anpassen kann.



Bild 5

Bei alfi Isoliertkannen mit Schraubverschluss (Bild 6) zum Ausgießen den Verschluss 1/2 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ein komplettes Abnehmen des Verschlusses ist zum Ausgießen nicht notwendig.



Bild 6

Bei alfi Isoliertflaschen mit Schraubverschluss (Bild 7 links) zum Ausgießen den Verschluss 1/2 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen und an einer der Markierungen "pour" ausgießen. Bei alfi Isoliertflaschen mit Automatikverschluss



Bild 7

nach oben klappen und an der Markierung "pour" ausgießen. Zum Verschließen den Kipphebel wieder nach unten klappen oder einfach den Trinkbecher auf die Flasche aufschrauben. Der Kipphebel schließt sich dadurch automatisch. Bei beiden Verschlussvarianten zum Befüllen den Verschluss vollständig herausdrehen.

Reinigung und Pflege

Das Innere des Isoliertgefäßes mit warmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen. Die alfi Reinigungsbürste mit ihrem weichen Schaumstoffkopf erleichtert die Innenreinigung. Hartnäckige Verschmutzungen können mit den alfi CleanTabs Reinigungstabletten entfernt werden. Nach der Reinigung sorgfältig mit Wasser ausspülen und trocknen lassen.

Zur Außenreinigung das Isoliertgefäß mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen und trocken nachreiben. Keine grobkörnigen Reinigungsmittel, scheuernde Tücher, Schwämme oder Ähnliches verwenden.

Hartversilberte Isoliertgefäße können, wie Silberschmuck oder -besteck, mit der Zeit anlaufen. Das Isoliertgefäß wird daher in einem Silver Protect Anlaufschutzbeutel ausgeliefert, der das Anlaufen der Oberfläche verzögert. Um einen dauerhaften Glanz zu gewährleisten muss das versilberte Isoliertgefäß regelmäßig gereinigt werden. Beste Ergebnisse erzielen hierbei handelsübliche Silberpflegemittel oder Silberpflegemittel wie z. B. Purargan von WMF.

Bitte geben Sie Ihr alfi Isoliertgefäß keinesfalls in die Spülmaschine und legen oder tauchen Sie es nicht ins Spülwasser ein, wenn es nicht ausdrücklich als spülmaschinenfest deklariert ist!

Cleaning and care

Use warm water and washing-up liquid to clean the inside of the vacuum flask. The alfi cleaning brush with its soft foam head simplifies this job. You can remove stubborn stains with alfi CleanTabs cleaning tablets. After cleaning the flask, carefully rinse it with water and allow it to dry.



Fig. 4

Use soft, damp cloth to clean the outside of the vacuum flask, then dry it with another cloth. Do not use coarse-grained, abrasive cleaners, scouring pads, sponges or similar items.

Like silver jewellery or cutlery, silver plated vacuum flasks can tarnish over time. The vacuum flask is delivered in a protective bag that prevents or delays the surface tarnish. Clean the silver-plated vacuum flask regularly to ensure a long-lasting, brilliant shine. For best results use a commercially available silver polishing cloth or silver care product such as Purargan from WMF.



Fig. 5

Please do not place your alfi vacuum flask in the dishwasher or immerse it in water if it is not expressly described as dishwasher safe!



Fig. 6

Accessories

The following accessories are available for alfi vacuum carafes:
- Filter for brewing coffee directly into the vacuum carafe
- aroma compact tea filters with stainless steel filter foil for making tea directly in the vacuum carafe
- Vacuum carafe cleaning brushes
- CleanTabs cleaning tablets



Fig. 7

faut tourner le bouchon d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et verser au niveau de l'un des marquages « pour ». Sur les bouteilles isothermes alfi avec fermeture automatique (illustration 7, à droite), relevez la languette et versez au niveau du marquage « pour ». Pour fermer, appuyez sur la languette ou revissez tout simplement le bouchon sur la bouteille. La languette se ferme alors automatiquement. Pour le remplissage, dévissez complètement le bouchon, quel que soit le modèle.



Illustration 4

Nettoyage et entretien
Nettoyez l'intérieur du récipient isotherme avec de l'eau chaude et un peu de produit vaisselle. La brosse de nettoyage alfi avec sa tête en mousse souple facilite le nettoyage de l'intérieur du récipient. Il est possible d'éliminer les salissures tenaces avec les pastilles de nettoyage CleanTabs alfi. Après le nettoyage, rincez soigneusement à l'eau et laissez sécher.



Illustration 5

Nettoyez l'extérieur du récipient isotherme avec un chiffon doux et humide et essuyez-le afin de le sécher. N'utilisez pas de nettoyeurs à gros grains, d'éponges ou de chiffons abrasifs (ou similaires).



Illustration 6

Les récipients isothermes argentés peuvent se ternir avec le temps, tout comme les bijoux ou les couverts en argent. Le récipient isotherme est par conséquent livré dans une pochette anti-ternissement Silver Protect qui permet de retarder le ternissement de la surface. Pour assurer une brillance durable, il faut nettoyer régulièrement le récipient isotherme argenté. Les meilleurs résultats sont obtenus avec des chiffons ou des produits de nettoyage pour l'argenterie, disponibles dans le commerce, comme Purargan de WMF par exemple.



Illustration 7

d'une boisson chaude, ou à l'eau froide dans le cas de boissons fraîches, afin d'optimiser le pouvoir isolant. N'utilisez jamais de four à micro-ondes, four traditionnel, cuisinière ou plaque électrique pour le préchauffage. Remplissez le récipient isotherme seulement jusqu'à env. 2 cm en dessous du bec verseur.

Sur les pichets isothermes alfi avec bouchon à charnière (illustration 4), le bouchon intérieur s'ouvre lorsque vous appuyez sur le levier de la charnière. Pour le remplissage, rabattez complètement le bouchon vers l'arrière.

Sur les pichets isothermes alfi avec poussoir sur une main (illustration 5), il suffit d'appuyer sur le poussoir pour pouvoir verser la boisson. Pour le remplissage, tournez le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le vers le haut. Une fois le pichet rempli, appuyez 2 à 3 fois sur le poussoir de façon à ce que le joint de la valve puisse bien s'ajuster.

Sur les pichets isothermes alfi avec bouchon à vis (illustration 6), il faut tourner le bouchon d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour pouvoir verser la boisson. Il n'est pas nécessaire d'enlever complètement le bouchon pour verser la boisson.

Sur les bouteilles isothermes alfi avec bouchon à vis (illustration 7, à gauche), il

Zubehör

Für alfi Isoliertgefäße ist folgendes Zubehör erhältlich:
- Stutzenfilter für die Zubereitung von Filterkaffee
- Teefilter aroma compact mit Aroma-Mikroporen-Folie aus Edelstahl zur einfachen Teezubereitung in der Isoliertkanne
- Isoliertkannen-Reinigungsbürsten
- CleanTabs Reinigungstabletten

Ersatzteile und Reparaturen

Durch langjährige Benutzung können sich einzelne Teile wie z. B. Stopfen oder Dichtungsringe bei Isoliertkannen abnutzen. Für viele Modelle sind daher folgende Ersatzteile verfügbar: Dichtungsring, Schraubdeckel, Stopfen und Bodenschraube. Ihr alfi Isoliertgefäß können Sie bei Ihrem Fachhändler oder im alfi Kundendienst reparieren lassen.

Sicherheitshinweise:

- Isoliertkannen sind nur zum Gebrauch auf dem Tisch geeignet.
- Das Isoliertgefäß darf nicht zur Aufbewahrung oder zum Transport von kohlesäurehaltigen Getränken benutzt werden, wenn es nicht ausdrücklich hierfür gekennzeichnet ist.
- Das Isoliertgefäß darf nicht benutzt werden, um Milchprodukte oder Babynahrung warm zu halten (Gefahr von Bakterienwachstum).
- Nicht unbeaufsichtigt in Kinderhänden lassen
- alfi Isoliertgefäße sind nur für Lebensmittel geeignet

alfi Qualitätsgarantie

alfi Isoliertgefäße entsprechen der gültigen europäischen Norm DIN EN 12546. Wir gewähren Ihnen ab Kaufdatum 2 Jahre Garantie auf Material und Verarbeitung sowie 5 Jahre Garantie auf die Isolierleistung.

Spare parts and repairs

After years of normal use, individual parts such as vacuum flask stoppers or sealing rings can wear out. The following spare parts are available for many models: Sealing ring, screw lid, stopper and bottom screw. Your local dealer or alfi customer service can repair your alfi vacuum flask.

Safety instructions

- Vacuum carafes are only suitable for use where they can be set on a table.
- Do not use the vacuum flask to store or transport carbonated beverages unless such use is expressly designated.
- Do not use the vacuum flask to keep milk products or baby food warm (risk for bacteria growth).
- Do not allow unsupervised children to touch the vacuum flask.
- alfi vacuum flasks are suitable only for use with food products.

alfi quality guarantee

alfi vacuum flasks fulfil the requirements of the currently valid European norm DIN EN 12546. We guarantee the material and workmanship for 2 years after the date of purchase and the insulation performance for 5 years.

The alfi quality assurance system is certified according to ISO 9001.

Please keep your sales receipt! To make a guarantee claim, the receipt must be sent in with the item.

The guarantee does not cover damage that occurs due to improper use. The guarantee is also not valid in cases of faults

Das alfi Qualitätssicherungssystem ist zertifiziert nach ISO 9001.

Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg auf! Im Falle von Reklamationen ist er mit dem Artikel einzusenden.

Wir gewähren keine Garantie bei Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt ebenfalls, wenn Fehler oder Mängel entstehen, die auf Reparaturen und Abänderungen durch nicht autorisierte Dritte zurückzuführen sind.

Tipps zu Reinigung und Pflege sowie Informationen über Neuheiten und Aktionen finden Sie auch auf unserer Internet-Homepage unter www.alfi.de



alfi GmbH, Ernst-Abbe-Str. 14, 97877 Wertheim, Germany
Telefon: +49 (0)9342/877-0, E-Mail contact@alfi.de
www.alfi.de

or defects arising from repairs or modifications implemented by unauthorised third parties.

You will find tips for cleaning and care as well as information about recent developments and promotions on our Web site at www.alfi.de



alfi GmbH, Ernst-Abbe-Str. 14, 97877 Wertheim, Germany
Telefon: +49 (0)9342/877-0, E-Mail contact@alfi.de
www.alfi.de

- laissez pas sans surveillance le récipient isotherme dans les mains d'enfants.
- Les récipients isothermes alfi sont conçus pour être utilisés uniquement avec des produits alimentaires.

Garantie de qualité alfi

Les récipients isothermes alfi sont conformes à la norme européenne en vigueur DIN EN 12546. Ils sont garantis contre tout défaut de matière ou de fabrication pendant une durée de 2 ans à compter de la date d'achat. Le pouvoir isolant est garanti pendant une durée de 5 ans à compter de la date d'achat.

Le système d'assurance qualité alfi est certifié ISO 9001.

Veillez conserver le justificatif d'achat ! En cas de réclamations, il doit être envoyé avec l'article.

Nous n'accordons aucune garantie en cas de dommages résultant d'une manipulation incorrecte. La garantie est également perdue si des défauts ou dommages se produisent en raison de réparations ou transformations effectuées par des tiers non autorisés.



alfi GmbH, Ernst-Abbe-Str. 14, 97877 Wertheim, Allemagne
Téléphone: +49 (0)9342/877-0, e-mail contact@alfi.de
www.alfi.de



Indikaciones de utilización

Jarras y botellas isotérmicas alfi de acero inoxidable de pared doble (Toptherm)

Felicidades por la compra de su nuevo producto de alfi. Agradeciéndole la confianza que deposita en nosotros, al mismo tiempo queremos ofrecerle algunas recomendaciones importantes sobre el manejo y cuidado. Con nuestras indicaciones le garantizamos la conservación prolongada de su recipiente isotérmino alfi.

Potencia isotérmica

Las jarras y botella isortérmicas alfi Toptherm conservan las bebidas durante muchas horas a una temperatura adecuada. Las mismas se componen de un recubrimiento con inserto de acero inoxidable de pared doble (figura 1) o de una estructura irrompible de acero inoxidable de pared doble (figuras 2 + 3). Entre las dos paredes de acero inoxidable se genera un vacío, el



Figura 1: Jarra isotérmica con inserto de acero inoxidable

Figura 2: Jarra isotérmica con estructura de acero inoxidable

Figura 3: Botella isotérmica con estructura de acero inoxidable



Odhigies chrhshs

alfi θερμονωνικhs κανάτες και θερμός από διπλό ανοξείδιωτο ατσάλι (Toptherm)

Σας συγχάρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος alfi. Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας και θα θέλαμε παράλληλα να σας δώσουμε μερικές σημαντικές οδηγίες για τη χρήση και τη φροντίδα του σκεύους. Έτσι, θα απολαύσετε τα μονωτικά σκεύη alfi για πολλά χρόνια.

Απόδοση μόνωσης

Οι θερμονωνικhs κανάτες και τα θερμός alfi Toptherm διατηρούν τα ροφήματα για πολλές ώρες σε πόσιμη θερμοκρασία. Αποτελούνται από ένα περιβλήμα άθραυστο ανοξείδιωτου ατσάλιου με διπλά τοιχώματα (Εικόνα 1) ή από ένα άθραυστο σώμα ανοξείδιωτου ατσάλιου με διπλά τοιχώματα (Εικόνα 2 + Εικόνα 3). Ανάμεσα στα δύο τοιχώματα ανοξείδιωτου ατσάλιού δημιουργείται ένα κενό αέρος. Μέσω αυτού του κενού, εμποδίζεται



Εικόνα 1: Θερμονωνική κανάτα με ένθετο από ανοξείδιωτο ατσάλι

Εικόνα 2: Θερμονωνική κανάτα με σώμα από ανοξείδιωτο ατσάλι

Εικόνα 3: Θερμονωνική κανάτα με σώμα από ανοξείδιωτο ατσάλι



Brugsanvisning

Hjerteligt tillykke med købet af dit nye alfi-produkt. Med vores tak for din tillid ønsker vi samtidigt at give dig nogle vigtige tips til betjening og pleje. Med vores anvisninger garanterer vi for, at din alfi-termobeholder har en lang levetid.

Isoleringsydelse

alfi Toptherm termokander og –flasker holder drikkevarer på drikketemperatur i mange timer. De består af en kappe med en dobbeltvægget af rustfrit stål, som ikke kan gå i stykker (billede 1) eller af et dobbeltvægget legeme af rustfrit stål (billede 2 + billede 3). Mellem de to vægge af rustfrit stål genereres et vakuum. Ved hjælp af dette vakuum forhindres direkte varmeledning og varmestråling, og således genereres den høje isoleringsevne.

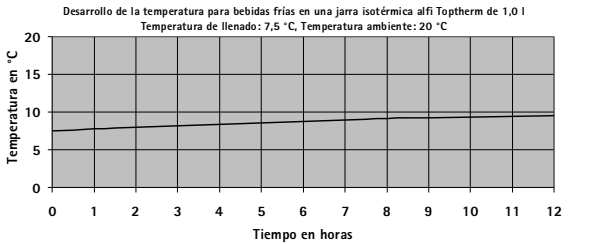
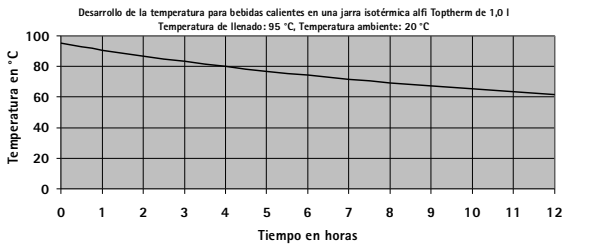


Billede 1: Termokande med indsats i rustfrit stål

Billede 2: Termokande med legeme i rustfrit stål

Billede 3: Termoflaske med legeme i rustfrit stål

Ejemplo de la potencia de jarras y botellas isortérmicas de acero inoxidable de pared doble (Toptherm)



cual impide una conducción y radiación térmica directa, generando así la alta potencia isotérmica.

Manejo

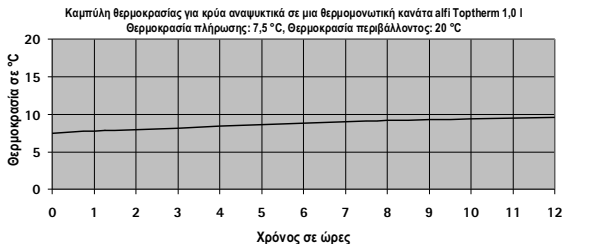
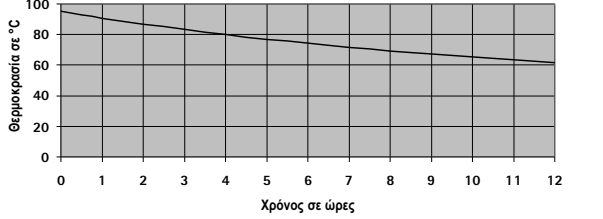
En recipientes isotérmicos con una rosca de base de material sintético, antes de la primera utilización tiene que comprobarse si dicha rosca está firmemente apretada. Reapriete eventualmente el tornillo de la base con una moneda grande girando en sentido de las agujas del reloj. Esta comprobación debería realizarse periódicamente para garantizar la estanqueidad entre el interior de acero inoxidable y el vaciador. Antes del llenado, enjuague el recipiente isotérmico con agua

(figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En jarras isotérmicas alfi con tecla de manejo con una sola mano (figura 5), presione simplemente la tecla para el vertido. Para el llenado, gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj y extráigala hacia arriba. Tras el llenado, presione la palanca 2-3 veces para que la junta de la válvula pueda adaptarse bien.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.



η άμεση μετάδοση θερμότητας και ακτινοβολία θερμότητας και διασφαλίζεται η υψηλή απόδοση μόνωσης.

Χειρισμός

Σε μονωτικά σκεύη με βιδωτό πάτο από πλαστικό, πρέπει πριν την πρώτη χρήση, να ελέγξετε εάν ο βιδωτός πάτος είναι καλά βιδωμένος. Σε αντίθετη περίπτωση, βιδώστε τον κοχλία του πάτου προς τη φορά του ρολογιού με ένα μεγάλο νόμισμα. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να επαναλαμβάνεται ανά διαστήματα, ώστε να διασφαλίζεται η στεγανότητα μεταξύ του ένθετου του ανοξείδιωτου ατσάλιου και του χείλους. Ακριβώς πριν την πλήρωση του μονωτικού σκεύους, ξηπλένετε το σκεύος με ζεστό νερό για ζεστά

ποφήματα και με κρύο νερό για κρύα αναψυκτικά, προκειμένου για βελτιστοποίηση της μονωτικής απόδοσης. Για την προθέρμανση, μην χρησιμοποιείτε ποτέ φούρνο μικροκυμάτων, συμβατικό φούρνο, εστία ή μάτι κουζίνας. Πληρώνετε το μονωτικό σκεύος μόνο κατά περ. 2 cm πιο κάτω από το χείλος.

En caso de jarras isotérmicas alfi con tapa de bisagra (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En jarras isotérmicas alfi con tecla de manejo con una sola mano (figura 5), presione simplemente la tecla para el vertido. Para el llenado, gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj y extráigala hacia arriba. Tras el llenado, presione la palanca 2-3 veces para que la junta de la válvula pueda adaptarse bien.

En jarras isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 6) el vertido se realiza girando el tapón ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj. Para el vertido no es necesario quitar el cierre por completo.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca

de la palanca (figura 4), el tapón de cierre se abre presionando la palanca de bisagra. Para el llenado, abra la tapa totalmente hacia atrás.

En botellas isotérmicas alfi con cierre de rosca (figura 7) el vertido se realiza girando el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y al llegar a una de las marcas "pour". En botellas isotérmicas alfi con cierre automático n la marca